

# VERMEIREN

## Twin-Light

USER MANUAL  
MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE



EN

### Instructions for specialist dealer

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: C, 2019-12

FR

### Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : C, 2019-12

NL

### Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: C, 2019-12

DE

### Hinweise für den Fachhändler

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestand-teil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: C, 2019-12

IT

### Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: B, 2019-09

ES

### Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: B, 2019-09

PL

### Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: B, 2019-09

CS

### Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: B, 2019-09

### All rights reserved, including translation.

No part of this manual may be reproduced in any form what so ever (print, photocopy, microfilm or any other process) without written permission of the publisher, or processed, duplicated or distributed by using electronic systems.

### Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

### Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procédé) zonder de schriftelijke toelating van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

### Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

### Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Il presente manuale non può essere riprodotto, neppure parzialmente, con alcun mezzo (stampa, fotocopia, microfilm o altro procedimento) senza l'autorizzazione scritta della casa produttrice, né elaborato, duplicato o distribuito con l'ausilio di sistemi elettronici.

### Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

### Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

### Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

Šíření jakékoli části tohoto katalogu jakýmkoliv způsobem (tisk, kopie, mikrofilm nebo jiný způsob) bez písemného souhlasu vydavatele, nebo zpracování, duplikace či distribuce prostřednictvím elektronických systémů je zakázáno.



English

Français

Nederlands

Deutsch

Italiano

Español

Polski

Czech

*User manual*

*Manuel d'utilisation*

*Gebruiksaanwijzing*

*Bedienungshandbuch*

*Manuale di istruzioni*

*Manual de instrucciones*

*Instrukcja obsługi*

*Návod k obsluze*

This page is intentionally left blank





## Content

<b>Content</b> .....	<b>1</b>
<b>1 Preface</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Your product</b> .....	<b>2</b>
<b>3 Before use</b> .....	<b>2</b>
<b>4 Assembly and adjustments</b> .....	<b>3</b>
<b>5 Using your rollator</b> .....	<b>4</b>
<b>6 Maintenance</b> .....	<b>5</b>
<b>7 Technical specifications</b> .....	<b>6</b>

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

## 1 Preface

Congratulations! You are now owner of a Vermeiren walker!

Thank you for your trust in the products of Vermeiren. To support you on the use of this walker and its operating options, this manual is offered. Please read it carefully; it will help you to get familiar with the operation, capabilities and limitations of your walker.

If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact your specialist dealer. He/she will be glad to help you.

### **Important note**

To ensure your safety and to prolong the lifetime of your product, please take good care of it and have it checked and serviced on a regular basis.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to implement changes to this type of product without any obligation to adapt or replace similar products previously delivered.

Pictures of the product are used to clarify the instructions in this manual. Details of the depicted product may deviate from your product.

### **Information available**

On our website, <http://www.vermeiren.com/> , you will always find the most recent version of the information in this manual. Please consult this website regularly for possible updates.

## 2 Your product



Figure 1 Walker components

1. Handgrip
2. Seat
3. Front wheel
4. Rear leg

## 3 Before use


### 3.1 Upon delivery

Unpack your product and verify if the delivery is complete. The following items should be included:

- Base frame with seat, front legs with wheels, and rear legs;
- Handgrips;
- Manual.

Verify your product for transport damage. If you find any damages after delivery, contact the transporter.

### 3.2 Intended use

 CAUTION Risk of falling

**The walker is meant as support of the leg function during walking. Do not use the walker if you have other physical limitations that may cause unsafe use of your walker, like a weak arm, balance disorders, ...**

The walker is designed and produced solely to be used as walking aid for one person with a maximum weight of 130 kg.

The walker will compensate the lack of adequate support by the legs by leaning on, or moving with, the walker with usage of the upper limbs or chest. The walker will provide better stability, support and safety during walking.

The walker is intended for indoor use.

It is not intended for transport of goods and/or more people than the user.


It should only be used on surfaces where all wheels and legs are touching the ground. Do not use the walker on rocky, bumpy or sandy terrain, or places with a steep inclination. The walker may become unstable. Look for flat, stable areas, and bevelled kerbs to walk with your walker.

Please check all technical details and limits of your walker in §7.

The warranty on this product is based on normal use and maintenance as described in this manual. Damage to your product caused

by improper use or lack of maintenance will cause the warranty to lapse.


### 3.3 Safety instructions

 CAUTION Risk of injuries


**Please read and follow the instructions in this manual. Otherwise you may get injured, or your walker may get damaged.**

- Check that no stones or other objects block the wheels of the walker.
- While walking, keep both hands on the handgrips.
- Be aware that some parts of your walker may get very hot or cold due to ambient temperature, solar radiation, heating devices, etc. Be careful when touching.
- Before every use, check that the handgrips are firmly secured, see §4.2.
- Do not hold the handgrips with wet hands. If you do so, you can lose your grip and lose your balance.
- Do not proceed with your walker into traffic. Always stay on the pavement.
- Take note of the instructions for care and service. The manufacturer is not liable for damage caused by improper servicing / care.

### 3.4 Symbols on the walker

 Identification plate is located on the left rear leg at the inner side of the base frame

 Maximum weight of user in kg

 Type designation

### 3.5 Shipping and storage

The shipping and storage of the walker should happen according to the technical specifications in §7. Make sure that the walker is stored dry.

Provide sufficient covering or packaging to protect the walker from rust and foreign bodies (e.g. salt water, sea air, sand, dust).

Make sure no objects are stored on or against the walker to prevent damage.

## 4 Assembly and adjustments

### 4.1 Assembly

1. Place the walker on its legs and wheels. Make sure that it stands stable.
2. Slide the handgrip (1) into the frame tube (2).
3. Insert the screw and place the star knob (3). Tighten the star knob to secure the handgrip into place.
4. Repeat for the second handgrip. Make sure that both handgrips are well secured, and that they are set to the same height.



### 4.2 Height adjustments

The walker can be altered in height by adjusting the handgrips (7 positions, in steps of 25 mm).

1. Remove the star knob (3) and screw.
2. Slide the handgrip (1) up/down in the frame tube (2) to the desired height.
3. Replace the screw in the corresponding hole and firmly retighten the star knob (3).
4. Repeat for the other handgrip.

Make sure that both handgrips have been set to the same height.



## 5 Using your walker

### 5.1 Unfolding / folding



CAUTION

**Risk of entrapment**

**Keep fingers, buckles, jewellery and clothes away from the folding mechanism.**



CAUTION

**Risk of falling**

**Check that the walker is completely open and that the frame is locked.**

#### 5.1.1 Unfolding the walker

1. Place the walker with its legs and wheels on the ground while holding the frame tubes.
2. Pull the front (4) and rear (5) frame tubes apart, and push the bars of the folding mechanism (6) as far down as possible.
3. Fold down the seat.



#### 5.1.2 Folding the walker

1. Stand behind the walker.
2. Fold the seat upward.
3. Using the strap (7), pull the brace (8) upward to close the frame a bit.
4. Close the frame completely by pushing front (4) and rear (5) frame tubes together.



### 5.2 Sitting down



CAUTION

**Risk of falling**

**Always use the seat from the rear side of the walker.**

1. While leaning on the handgrips, turn around and sit down on the seat.
2. To stand up again, lean on the handgrips and turn around.

### 5.3 Walking

When you feel balanced enough, slightly tilt the walker on its wheels to the front. Rest the rear legs on the ground and slowly push the walker forward.

Always keep your feet inside the frame.



## 6 Maintenance

- i** Regular care ensures that your walker is preserved in a perfectly functional condition.

### 6.1 Cleaning

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild soap to clean the walker. Avoid soaking. Do not use abrasive cleaning agents to clean.

### 6.2 Disinfection

 CAUTION Risk of damage

**Disinfections may only be undertaken by trained persons. Consult your specialist dealer.**

### 6.3 Inspection / Service / Repairs

The lifespan of the walker is influenced by its use, storage, maintenance, service and cleaning.

Before you resume use of the walker, it should be inspected on the following points:

- Completeness.
- Folding mechanism: functioning well.
- Bolts and nuts: tightly fastened.
- Wheels (stability, tracking, fixing screws).  
In case of regular contact with wires, hair or other residues, the wheels may get blocked. Check regularly that the wheels rotate freely and that they are in good condition.
- Frame (deformation, stability, connections).
- Handgrips (safe locking of height adjustment system, good support of handgrips).
- Seat (wear or damage).

The service frequency depends on the frequency and intensity of use. Consult your specialist dealer to make an agreement on service frequency.

Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons, and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used. Do not hesitate to use the services offered by your specialist dealer.

He/she will be glad to assist you regarding any service and repairs.

### 6.4 Reuse

Before each reuse, have the walker disinfected, inspected and serviced according to the instructions in §6.2 and §6.3 .

### 6.5 Disposal at end of life

At end of life, you need to dispose your walker according to the local environmental legislation. The best way to do so, is to disassemble the walker to facilitate the transport of recyclable parts.

## 7 Technical specifications

The technical details below are only valid for this walker, at standard settings and optimal ambient conditions. Take these details into account during use.

<b>Brand</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Type</b>	<b>Walker</b>
<b>Model</b>	<b>Twin-Light</b>



<b>Description</b>	<b>Dimensions</b>
Maximum user weight	130 kg
Overall length	570 mm
Folded length	180 mm
Overall width	570 mm
Folded width	570 mm
Overall height	760 - 950 mm
Distance between handgrips	400 mm
Seat height	540 mm
Seat width	390 mm
Seat depth	200 mm
Total mass	3 kg
Wheel diameter	113 mm
Max. inclination forwards	15°
Max. inclination backwards	7°
Max. inclination sideways	3,5°
Storage temperature	+5°C - +41°C
Storage humidity	30% - 70%
We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

## Table des matières

Table des matières .....	1
1 Avant-propos .....	1
2 Votre produit .....	2
3 Avant l'utilisation.....	2
4 Montage et réglages.....	4
5 Utiliser votre cadre de marche .....	4
6 Entretien.....	5
7 Détails techniques.....	6

toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

## 1 Avant-propos

Félicitations ! Vous êtes à présent l'heureux propriétaire d'un cadre de marche Vermeiren!

Merci de la confiance que vous accordez aux produits de Vermeiren. Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation de ce cadre de marche et de ses options de fonctionnement. Veuillez le lire attentivement. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de votre cadre de marche.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera volontiers.

### **Remarque importante**

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Les illustrations du produit sont utilisées afin de clarifier les instructions de ce manuel. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

### **Informations disponibles**

Sur notre site Internet  
<http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez

## 2 Votre produit

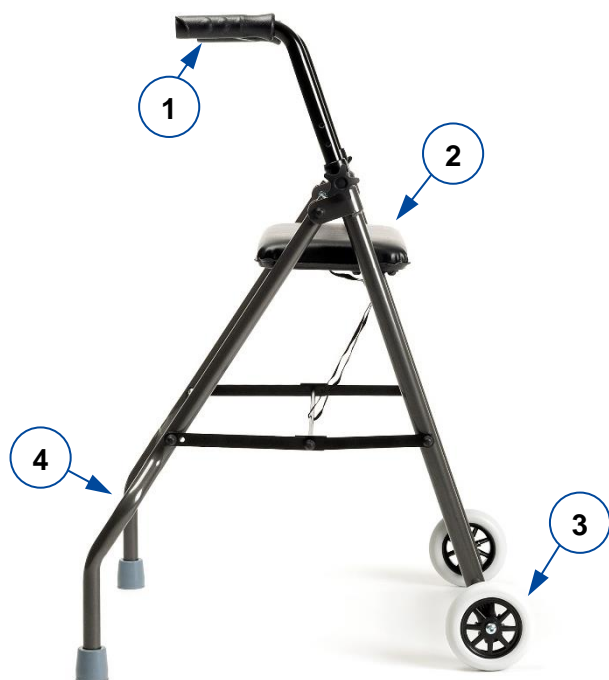


Figure 1 Pièces du cadre de marche

1. Poignée
2. Siège
3. Roue avant
4. Pieds arrière avec tampon

## 3 Avant l'utilisation

### 3.1 Lors de la livraison

Déballez votre produit et vérifiez si la livraison est complète. Les pièces suivantes sont incluses dans la livraison:

- Châssis de base avec siège, pieds avant avec roues, et pieds arrière avec tampons ;
- Poignées;
- Manuel.

Inspectez soigneusement l'expédition afin de vous assurer que le transport n'a occasionné aucun dommage. S'il s'avère que votre produit présente un défaut, prenez contact avec le transporteur.

### 3.2 Usage prévu



ATTENTION

**Risque de chute**

**Le cadre de marche est conçu pour soutenir la fonction de la jambe pendant la marche. N'utilisez pas votre cadre de marche si vous souffrez d'autres défaillances physiques pouvant rendre l'utilisation du cadre de marche dangereuse, comme une faiblesse du bras, des troubles de l'équilibre, etc.**

Le cadre de marche est exclusivement conçu et produit pour servir d'aide à la marche, pour une seule personne d'un poids maximal de 130 kg.

En prenant appui avec ses membres supérieurs ou son buste sur le cadre de marche ou en le déplaçant, ce dernier compense la capacité de charge ou la force réduite des membres inférieurs. En outre, il assure une stabilité, un soutien et une sécurité accrus lors de la marche.

Le rollator est destiné à une utilisation en intérieur.

Il n'est pas conçu pour transporter des marchandises et/ou plus de personnes que l'utilisateur.

Il ne peut être utilisé que sur une surface plane avec les roues et les pieds (tampons) touchant le sol. N'utilisez pas le cadre de marche sur un terrain rocailleux, accidenté ou

sablonneux, ou sur des sols en forte pente. Cela peut nuire à la stabilité du cadre de marche. Pendant la marche, déplacez-vous toujours sur des surfaces planes et stables ou sur les bords biseautés du trottoir.

Consultez également les détails techniques et les limites de votre cadre de marche au §7.

La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normal, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.


### 3.3 Consignes de sécurité


 ATTENTION **Risque de blessures**

**Veillez lire et suivre les instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser ou votre cadre de marche pourrait être endommagé.**

- Faites bien attention à ce qu'aucune pierre ni aucun autre objet ne bloque les roues du cadre de marche.
- Maintenez les deux mains sur les poignées lorsque vous avancez.
- N'oubliez pas que certaines parties de votre cadre de marche peuvent devenir très chaudes ou très froides en fonction de la température ambiante, des rayons du soleil, des dispositifs de chauffage, etc. Faites donc attention lorsque vous les touchez.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si le réglage de la hauteur est bien fixé, voir le §4.2.
- Ne tenez pas les poignées avec des mains mouillées. Si vous le faites, vous risquez de perdre votre équilibre.
- Ne vous mêlez pas à la circulation sur la chaussée avec votre cadre de marche. Restez toujours sur le trottoir.
- Veuillez suivre les instructions pour le nettoyage et les contrôles. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une mauvaise inspection ou d'un mauvais entretien.

### 3.4 Symboles sur le cadre de marche

 La plaque d'identification se situe sur le pied arrière gauche, sur la partie intérieure du châssis.

 Poids maximum de l'utilisateur en kg

 Indication du type

### 3.5 Transport et entreposage

L'expédition et le stockage du cadre de marche doivent être réalisés conformément aux caractéristiques techniques §7. Assurez-vous que le cadre de marche est entreposé correctement.

Protégez le cadre de marche contre la rouille et la pénétration de substances étrangères (p. ex. eau salée, air marin, sel, poussière) au moyen d'une protection ou d'un emballage adéquat.

Lors de l'entreposage, assurez-vous qu'aucun autre objet ne soit appuyé sur ou contre le cadre de marche afin d'éviter tout dommage.

## 4 Montage et réglages

### 4.1 Montage

1. Placez le cadre de marche sur ses roues et pieds. Assurez-vous qu'il soit stable.
2. Faites glisser la poignée (1) dans le tube du cadre (2).
3. Insérez la vis et placez le bouton en étoile (3). Serrez le bouton en étoile pour fixer la poignée en place.
4. Répétez pour la deuxième poignée. Assurez-vous que les deux poignées sont bien fixées, et qu'elles sont réglées à la même hauteur.



### 4.2 Réglages de hauteur

La hauteur du cadre de marche peut être modifiée en réglant les poignées (7 positions, par paliers de 25 mm).

1. Retirez le boulon étoilé (3) et la vis.
2. Faites glisser la poignée (1) vers le haut/bas dans le tube de cadre (2) à la hauteur souhaitée.
3. Remplacez la vis dans le trou correspondant et resserrer fermement le boulon étoilé (3).
4. Répétez pour la seconde poignée.

Assurez-vous que les deux poignées ont été réglées à la même hauteur.

## 5 Utiliser votre cadre de marche

### 5.1 Déplier / plier

 ATTENTION Risque de coincement

**Tenez vos doigts, votre ceinture et vos vêtements éloignés du système de pliage.**

 ATTENTION Risque de chute

**Vérifiez que le cadre de marche soit entièrement ouvert et que le châssis soit bien bloqué.**

#### 5.1.1 Déplier le cadre de marche

1. Placez le cadre de marche avec ses pieds et roues au sol tout en tenant les tubes du châssis.
2. Séparez les tubes du châssis avant (4) et arrière (5), et poussez les barres du mécanisme de pliage (6) le plus bas possible.
3. Rabattez le siège.



#### 5.1.2 Plier le cadre de marche

1. Tenez-vous derrière le cadre de marche.
2. Relevez le siège.
3. Utilisez la sangle (7), tirez le châssis du siège (8) vers le haut pour fermer légèrement le châssis.



4. Fermez complètement le châssis en appuyant en même temps sur le tube avant (4) et le tube arrière (5).



## 5.2 S'asseoir


**ATTENTION**
**Risque de chute**

Utilisez toujours le siège à l'arrière du rollator.

1. En vous appuyant sur les poignées, retournez-vous et asseyez-vous sur le siège.
2. Pour vous redresser, appuyez-vous sur les poignées et retournez-vous.

## 5.3 Marcher

Lorsque vous vous sentez suffisamment en équilibre, inclinez légèrement le rollator sur ses roues vers l'avant. Reposez les pieds arrières sur le sol et poussez lentement le rollator vers l'avant.

Gardez toujours vos pieds à l'intérieur du cadre.

## 6 Entretien

- i** Un entretien régulier vous permet de conserver votre cadre de marche dans un parfait état de fonctionnement.

### 6.1 Nettoyage

Nettoyez le cadre de marche à l'aide d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et du savon doux. Évitez que les pièces ne soient trempées. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

### 6.2 Désinfection


**ATTENTION**
**Risque de dommages**

**La désinfection ne peut être réalisée que par des personnes formées. Renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé à cet égard.**

### 6.3 Inspection / Entretien / Réparation

La durée de vie de votre cadre de marche est influencée par son utilisation, son entreposage, son entretien, son service et son nettoyage.

Avant que vous ne commenciez à utiliser votre cadre de marche, vous devez contrôler les points suivants :

- Présence de toutes les pièces.
  - Mécanisme de pliage : fonctionne bien.
  - Boulons et écrous : solidement attachés.
  - Roues (stabilité, empreinte, vis de fixation).
- Si vos roues entrent régulièrement en contact avec des fils, des cheveux ou d'autres fibres, elles risquent de se bloquer. Vérifiez donc régulièrement si vos roues sont capables de tourner librement et si elles se trouvent dans un bon état.
- Châssis (déformations, stabilité, connexions).
  - Poignée (verrouillage sécurisé du réglage de la hauteur, bon soutien des poignées).
  - Siège (usure ou dommages).

La fréquence d'entretien dépend de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation. Renseignez-vous auprès de votre



commerçant spécialisé pour parvenir à un accord concernant la fréquence d'entretien.

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées. N'hésitez pas à recourir au service qui vous est proposé par votre commerçant spécialisé. Ce dernier ne manquera pas de vous venir en aide pour tout ce qui a trait au service et aux réparations.

## 6.4 Réutilisation


Avant chaque réutilisation, faites désinfecter, inspecter et entretenir le rollator conformément aux instructions §6.2 et §6.3 .

## 6.5 Évacuation

À la fin de sa durée de vie, votre cadre de marche doit être évacué conformément à la législation environnementale locale. Il est recommandé de démonter le cadre de marche afin de faciliter le transport des matériaux recyclables.

## 7 Détails techniques

Les détails techniques ci-dessous concernent uniquement ce cadre de marche, avec des réglages standard et dans des conditions ambiantes optimales. Veuillez tenir compte de ces détails pendant l'utilisation.

<b>Marque</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Type</b>	<b>Cadre de marche</b> 
<b>Modèle</b>	<b>Twin-Light</b>

<i>Description</i>	<i>Dimensions</i>
Poids maximum de l'utilisateur	130 kg
Longueur générale	570 mm
Longueur plié	180 mm
Largeur générale	570 mm
Largeur plié	570 mm
Hauteur générale	760 - 950 mm
Distance entre les poignées	400 mm
Hauteur du siège	540 mm
Largeur du siège	390 mm
Profondeur du siège	200 mm
Masse totale	3 kg
Diamètres des roues	113 mm
Inclinaison maximale vers l'avant	15°
Inclinaison maximale vers l'arrière	7°
Inclinaison maximale sur le côté	3,5°
Température de stockage	+5°C - +41°C
Inclinaison maximale vers l'avant	30 % - 70 %
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

## Inhoud

Inhoud .....	1
1 Voorwoord.....	1
2 Uw product.....	2
3 Voor gebruik .....	2
4 Montage en aanpassingen.....	4
5 Uw loophulp gebruiken.....	4
6 Onderhoud .....	5
7 Technische specificaties .....	6

## 1 Voorwoord

Proficiat! U bent eigenaar van een Vermeiren loophulp!

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van Vermeiren. Om u te ondersteunen bij het gebruik van deze loophulp en zijn bedieningsmogelijkheden, bieden we u deze handleiding aan. Lees deze informatie zorgvuldig door: het zal u helpen om vertrouwd te raken met de besturing, mogelijkheden en beperkingen van uw loophulp.

Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

### **Belangrijke opmerking**

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen en om regelmatig nazicht en onderhoud te laten uitvoeren.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

Afbeeldingen van het product worden gebruikt om de instructies in deze handleiding te verduidelijken. Details van het afgebeelde product kunnen afwijken van uw aangekochte product.

## **Beschikbare informatie**

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kan u steeds de meest recente versie terugvinden van de informatie in deze handleiding. Contacteer deze website regelmatig voor mogelijke updates.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

## 2 Uw product



Figuur 1 Loophulp onderdelen

1. Handgreep
2. Zit
3. Voorwiel
4. Achterbeen

## 3 Voor gebruik

### 3.1 Bij levering

Pak uw product uit en verifieer of de levering compleet is. Volgende onderdelen zijn bij de levering ingesloten:

- Basisframe met zit, voorbenen met wielen, en achterbenen;
- Handgrepen;
- Handleiding.

Controleer de zending zorgvuldig op transportschade. Wanneer blijkt dat uw product een defect vertoont, neem dan contact op met de transporteur.

### 3.2 Bedoeld gebruik

 **VOORZICHTIG** Kans op vallen

**De loophulp is bedoeld ter ondersteuning van de beenfunctie tijdens het lopen. Gebruik uw loophulp niet indien u andere fysieke beperkingen heeft waardoor het gebruik van de loophulp onveilig wordt, zoals een zwakke arm, evenwichtsstoornis, ...**

De loophulp is uitsluitend ontworpen en geproduceerd om als loophulp te dienen voor één persoon met een maximaal gewicht van 130 kg.

Door met de bovenste ledematen of de romp op de loophulp te steunen of deze te verschuiven, compenseert de loophulp de verminderde belastbaarheid of de kracht van de onderste ledematen. Bovendien zorgt deze voor een betere steun en veiligheid bij het wandelen.

De loophulp is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Hij is niet bedoeld voor het vervoer van goederen en/of meer personen dan de gebruiker.

Hij mag alleen worden gebruikt op een vlakke ondergrond waarbij alle wielen en benen de grond raken. Gebruik de loophulp niet op een rotsachtig, hobbelig of zanderig terrein of op plaatsen met een steile helling. Dan kan de loophulp instabiel worden. Ga tijdens het lopen altijd via vlakke, stabiele ondergronden en afgeschuinde stoep-randen.

Raadpleeg ook de technische details en begrenzingen van uw loophulp in §7.

De garantie op dit product is gebaseerd op normaal gebruik en onderhoud zoals beschreven in deze handleiding. De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door verkeerd gebruik of gebrek aan onderhoud.

### 3.3 Veiligheidsinstructies



#### Kans op letsel

**Lees en volg a.u.b. de instructies in deze gebruikershandleiding. Anders kan u gekwetst raken of raakt uw loophulp mogelijk beschadigd.**

- Let erop dat er geen stenen of ander objecten de loophulp wielen blokkeren.
- Hou beide handen op de handgrepen tijdens het vooruit stappen.
- Hou er rekening mee dat bepaalde delen van uw loophulp erg warm of koud kunnen worden ten gevolge van de omgevingstemperatuur, zonnestralen, verwarmingstoestellen, enz. Wees dus voorzichtig bij het aanraken.
- Verifieer voor elk gebruik of de hoogteverstellingen goed vast staan, zie §4.2.
- Hou de handgrepen niet met natte handen vast. Als u dit wel doet kunt u uw evenwicht verliezen.
- Begeef u met uw loophulp niet op de rijweg. Blijf op het voetpad.
- Volg de instructies voor reiniging en controles. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van verkeerde inspecties/ onderhoud.

### 3.4 Symbolen op de loophulp

**i** De identificatieplaat bevindt zich op het linker achterbeen, aan de binnenkant van het frame.



Maximale gebruikersgewicht in kg



Type aanduiding

### 3.5 Transport en opslag

Transport en opslag van de loophulp moet gebeuren volgens de specificaties in §7. Bewaar de loophulp droog.

Bescherm de loophulp tegen roest en het binnendringen van vreemde stoffen (bijv. zout water, zeelucht, zand, stof) middels een degelijke afscherming of verpakking).

Zorg ervoor bij het opbergen dat er geen andere voorwerpen op of tegen de loophulp liggen waardoor de loophulp beschadigd kan worden.

## 4 Montage en aanpassingen

### 4.1 Montage

1. Plaats de loophulp op de wielen en benen. Zorg ervoor dat hij stabiel staat.
2. Schuif de handgreep (1) in de framebuis (2).
3. Plaats de schroef en sterknop (3). Draai de sterknop stevig aan om de handgreep vast te zetten.
4. Herhaal voor de tweede handgreep. Zorg ervoor dat beide handgrepen op dezelfde hoogte werden ingesteld, en dat ze stevig werden vastgezet.



### 4.2 Hoogte aanpassingen

De loophulp is in hoogte aanpasbaar door de handgrepen te verstellen (7 posities, in stappen van 25 mm).

1. Verwijder de sterknop (3) en schroef.
2. Schuif de handgreep (1) omhoog/ omlaag in de framebuis (2) tot de gewenste hoogte.
3. Plaats de schroef terug in het overeenstemmende gat en draai de sterknop (3) weer stevig aan.
4. Herhaal voor de tweede handgreep.

Zorg ervoor dat beide handgrepen op dezelfde hoogte zijn ingesteld.

## 5 Uw loophulp gebruiken

### 5.1 Openvouwen / dichtvouwen

 **VOORZICHTIG** **Kans op beknelling**

**Hou uw vingers, riem en kleding uit de buurt van het vouwsysteem.**

 **VOORZICHTIG** **Kans op vallen**

**Zorg ervoor dat de loophulp volledig open staat en dat het frame geblokkeerd is.**

#### 5.1.1 Loophulp openvouwen

1. Plaats de loophulp met alle wielen en benen op de grond en houd de framebuizen vast.
2. Trek de voorste (4) en achterste framebuizen (5) uit elkaar, en duw de stangen van het vouwmechanisme (6) zo ver mogelijk naar beneden.
3. Klap de zit naar beneden.




#### 5.1.2 Loophulp opvouwen

1. Ga achter de loophulp staan.
2. Klap de zit omhoog.
3. Trek de steunbeugel (8) aan het lint (7) omhoog om het frame gedeeltelijk te sluiten.
4. Sluit het frame volledig door de voorste (4) en achterste (5) buizen samen te drukken.



## 5.2 Gaan zitten wandelen

 **VOORZICHTIG** Kans op vallen

Gebruik de zit steeds vanaf de achterzijde van de loophulp.

1. Terwijl u op de handgrepen steunt, draait u zich om en gaat u op de zit neerzitten.
2. Om opnieuw op te staan, leunt u op de handgrepen en draait u zich om.

## 5.3 Wandelen

Wanneer u zichzelf voldoende in evenwicht voelt, kantel de loophulp dan lichtjes naar voor op de wielen. Laat de achterbenen van de loophulp op de grond rusten en duw de loophulp traag vooruit.

Houd steeds uw voeten binnen het frame.

## 6 Onderhoud

- i** Regelmatig onderhoud zorgt ervoor dat uw loophulp in een perfect werkende staat blijft.

### 6.1 Reinigen

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een milde zeep om de loophulp schoon te maken. Vermijd dat onderdelen doorweekt raken.

Gebruik geen schoonmaakmiddelen die schuren.

### 6.2 Desinfectie

 **VOORZICHTIG** Kans op schade

Desinfecteren mag enkel gebeuren door opgeleide personen. Raadpleeg uw vakhandelaar hiervoor.

### 6.3 Inspectie / Onderhoud / Reparatie

De levensduur van uw loophulp wordt beïnvloed door zijn gebruik, opslag, onderhoud, service en reiniging.

Voordat u met uw loophulp op pad gaat, moet deze nagekeken worden op volgende punten:

- Volledigheid.
- Vouwmechanisme: goed werkend.
- Bouten en moeren: zitten goed vast.
- Wielen (stabiliteit, spoor, bevestigingsschroeven).  
Indien uw wielen regelmatig in contact komen met draden, haren of andere vezels, kunnen deze geblokkeerd raken. Kijk daarom regelmatig uw wielen na of ze vrij kunnen roteren en of ze in een goede staat verkeren.
- Frame (vervormingen, stabiliteit, verbindingen).
- Handgrepen (veilige blokkering van de hoogteverstelling, goede steun van de handgrepen).
- Zit (slijtage of beschadigingen).

De onderhoudsfrequentie hangt af van de frequentie en intensiteit van gebruik. Raadpleeg uw vakhandelaar om tot een overeenstemming betreffende de onderhoudsfrequentie te komen.



Reparaties en vervangingen mogen enkel door opgeleide personen gebeuren en enkel met originele vervangonderdelen van Vermeiren. Aarzel niet om de service die door uw vakhandelaar aangeboden wordt, te gebruiken. Hij/Zij zal u graag helpen met betrekking tot service en reparaties.

## 6.4 Hergebruik


Voor ieder hergebruik moet de loophulp gedesinfecteerd, geïnspecteerd en onderhouden worden volgens de instructies in §6.2 and §6.3 .

## 6.5 Beëindiging van gebruik

Aan het eind van de levensduur dient u uw loophulp af te voeren volgens de lokale milieuwetgeving. U kunt best de loophulp demonteren om transport van recyclebare materialen te vergemakkelijken.

## 7 Technische specificaties

Onderstaande technische gegevens zijn enkel geldig voor deze loophulp, met standaard instellingen en optimale omgevingscondities. Houd bij gebruik rekening met deze details.

<b>Merk</b>	Vermeiren
<b>Type</b>	Loophulp 
<b>Model</b>	Twin-Light

<b>Omschrijving</b>	<b>Afmetingen</b>
Max. gewicht van gebruiker	130 kg
Totale lengte	570 mm
Gevouwen lengte	180 mm
Totale breedte	570 mm
Gevouwen breedte	570 mm
Totale hoogte	760 - 950 mm
Afstand tussen de handgrepen	400 mm
Zithoogte	540 mm
Zitbreedte	390 mm
Zitdiepte	200 mm
Totale massa	3 kg
Wieldiameter	113 mm
Maximale helling voorwaarts	15°
Maximale helling achterwaarts	7°
Maximale helling zijwaarts	3,5°
Opslagtemperatuur	+5°C - +41°C
Opslag luchtvochtigheid	30% - 70%
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	



## 1 Inhalt

Inhalt .....	1
1 Vorwort.....	1
2 Ihr Produkt .....	2
3 Vor der Benutzung .....	2
4 Montage und Anpassungen .....	4
5 Benutzen des Rollators .....	4
6 Wartung.....	5
7 Technische Daten.....	6

## 2 Vorwort

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun Besitzer eines Vermeiren-Gehgestell!

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Produkte von Vermeiren. Dieses Handbuch soll Ihnen bei der Benutzung dieses Gehgestells und seiner Bedienmöglichkeiten helfen. Lesen Sie es daher bitte aufmerksam durch, um sich mit der Bedienung, den Fähigkeiten und Beschränkungen Ihres Gehgestells vertraut zu machen.

Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen gerne in dieser Angelegenheit weiterhelfen.

### **Wichtiger Hinweis**

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Nutzungsdauer Ihres Produkts zu verlängern, sollten Sie es gut behandeln und regelmäßig überprüfen und/oder warten lassen.

Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

Abbildungen des Produkts dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen in diesem Handbuch. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

### **Verfügbare Informationen**

Auf unserer Webseite  
<http://www.vermeiren.com/> finden Sie stets

die aktuellste Version der in diesem Handbuch beschriebenen Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

## DE 3 Ihr Produkt



Abbildung 1 Einzelteile des Gehgestells

1. Handgriff
2. Sitzfläche
3. Vorderrad
4. Stützen hinten

## 4 Vor der Benutzung

### 4.1 Bei Lieferung


Packen Sie Ihr Produkt aus und kontrollieren Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Die folgenden Teile sind im Lieferumfang enthalten:

- Grundrahmen mit Sitz, Vorderrahmen mit Rädern und hintere Stützen
- Handgriffe;
- Handbuch.

Prüfen Sie die Sendung sorgfältig auf Transportschäden. Sollten Sie nach der Auslieferung Schäden feststellen, gehen Sie wie folgt vor:

- Wenden Sie sich an den Frachtführer.
- Lassen Sie den Schaden protokollieren.
- Informieren Sie unverzüglich Ihren Fachhändler (Lieferanten).

### 4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

 **VORSICHT** **Sturzrisiko**

**Das Gehgestell dient zur Unterstützung der Beinfunktion beim Gehen. Benutzen Sie Ihren Gehgestell nicht, wenn Sie andere körperliche Einschränkungen haben, durch die die Nutzung des Gehgestells unsicher wird, zum Beispiel bei geschwächter/eingeschränkter Armfunktion, Gleichgewichtsstörungen, usw.**

Das Gehgestell ist ausschließlich als Gehhilfe für eine Person mit einem maximalen Gewicht von 130 kg vorgesehen.

Indem Sie sich mit den oberen Extremitäten oder dem Rumpf auf das Gehgestell stützen oder diesen verschieben, gleicht das Gehgestell die verminderte Belastbarkeit oder Leistungsfähigkeit der unteren Extremitäten aus. Außerdem sorgt er für eine bessere Unterstützung und Sicherheit beim Gehen.

Das Gehgestell ist für den Gebrauch im Innenbereich vorgesehen.

Das Gehgestell ist nicht für den Transport von Gegenständen und/oder von mehr Personen als dem Benutzer vorgesehen.

Er darf nur auf einem ebenen Untergrund verwendet werden, bei dem alle Räder und Stützen Bodenkontakt haben. Nutzen Sie das Gehgestell nicht auf steinigem, holperigem oder sandigen Böden oder starkem Gefälle, da sonst Kippgefahr besteht. Führen Sie das Gehgestell beim Gehen immer über einen ebenen, stabilen Untergrund und abgesenkte Bordsteinkanten.

Sehen Sie sich auch die technischen Daten und die Grenzen Ihres Gehgestells in Abschnitt 8 an.

Die Garantie für dieses Produkt beruht auf dessen normaler Benutzung und Wartung wie in diesem Handbuch beschrieben. Schäden an Ihrem Produkt, die auf unsachgemäße Benutzung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie.

### 4.3 Sicherheitshinweise


 VORSICHT **Verletzungsgefahr**

**Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht oder Ihr Gehgestell beschädigt werden könnte.**

- Achten Sie darauf, dass sich keine Steine oder andere Gegenstände in den Laufflächen der Räder befinden und dadurch die Räder des Gehgestells blockieren.
- Halten Sie beide Hände an den Handgriffen, wenn Sie vorwärts gehen.
- Beachten Sie, dass bestimmte Teile Ihres Gehgestells infolge der Umgebungstemperatur, Sonneneinstrahlung, Heizkörpern usw. sehr warm oder sehr kalt werden können. Seien Sie also vorsichtig beim Berühren.
- Überprüfen Sie vor jeder Nutzung, ob die Höheneinstellungen richtig fixiert sind, siehe Abschnitt 5.2.
- Fassen Sie die Handgriffe nicht mit nassen Händen an. Sie könnten abrutschen und den Halt verlieren.
- Begeben Sie sich mit Ihrem Gehgestell nicht in den fließenden Verkehr. Bleiben Sie auf dem Fußweg.

- Beachten Sie die Pflege- und Wartungshinweise. Bei Schäden aufgrund von mangelnder Wartung/ Pflege haftet der Hersteller nicht.

### 4.4 Symbole an dem Gehgestell

-  Das Typenschild befindet sich auf dem linken hintere Stütze an der Innenseite des Grundrahmens.



Maximales Gewicht des Benutzers



Typbezeichnung

### 4.5 Versand und Aufbewahrung

Versand und Aufbewahrung des Gehgestells sollten gemäß den technischen Spezifikationen in §8 erfolgen. Achten Sie darauf, dass das Gehgestell an einem trockenen Ort aufbewahrt wird.

Schützen Sie das Gehgestell mit einer geeigneten Abdeckung oder Verpackung gegen Rost und das Eindringen von Fremdkörpern (z. B. Salzwasser, Seeluft, Sand und Staub).

Achten Sie beim Aufbewahren des Gehgestells darauf, dass keine anderen Gegenstände auf das Gehgestell abgelegt oder daran gelehnt werden, weil das Gehgestell hierdurch beschädigt werden kann.

## DE 5 Montage und Anpassungen

### 5.1 Montage

1. Stellen Sie das Gehgestell auf die Stützen und Räder. Achten Sie darauf, dass er stabil steht.
2. Schieben Sie den Handgriff (1) in das Rahmenrohr (2).
3. Setzen Sie die Schraube ein und platzieren Sie den Sternknopf (3). Ziehen Sie den Sternknopf fest, um den Handgriff zu sichern.
4. Wiederholen Sie dies für den zweiten Handgriff. Stellen Sie sicher, dass beide Handgriffe gut gesichert sind und dass sie auf die gleiche Höhe eingestellt sind.



### 5.2 Höhenverstellung

Die Höhe des Gehgestells kann durch Einstellen der Handgriffe (7 Positionen in Schritten von 25 mm) angepasst werden.

1. Entfernen Sie den Sternknopf (3) und die Schraube
2. Schieben Sie den Handgriff (1) im Rahmenrohr (2) auf die gewünschte Höhe.
3. Setzen Sie die Schraube wieder in das entsprechende Loch ein und ziehen Sie den Sternknopf (3) wieder fest an.
4. Wiederholen Sie dies für den anderen Handgriff.

Stellen Sie sicher, dass beide Handgriffe auf die gleiche Höhe eingestellt sind.

## 6 Benutzen des Gehgestells

### 6.1 Auffalten / Zusammenfallen

 **VORSICHT** **Klemmgefahr**

**Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit Ihren Fingern, Ihrem Gürtel oder Ihrer Kleidung in den Faltmechanismus gelangen.**

 **VORSICHT**

#### Sturzrisiko

**Überprüfen Sie, dass das Gehgestell vollständig aufgefaltet ist und der Rahmen arretiert ist.**

#### 6.1.1 Auffalten des Gehgestells

1. Stellen Sie das Gehgestell mit den Rädern und Stützen auf den Boden und halten Sie dabei Rahmenrohre fest.
2. Ziehen Sie die vorderen (4) und hinteren (5) Rahmenrohre auseinander und drücken Sie die Stangen für den Faltmechanismus (6) so weit wie möglich nach unten.
3. Klappen Sie die Sitzfläche herunter.




#### 6.1.2 Zusammenfallen des Gehgestells

1. Stellen Sie sich hinter das Gehgestell.
2. Klappen Sie die Sitzfläche nach oben.

3. Verwenden Sie den Gurt (7), ziehen Sie den Sitzrahmen (8) nach oben, um den Rahmen etwas zu schließen.
4. Schließen Sie den Rahmen vollständig, indem Sie die vorderen (4) und hinteren (5) Rohre aufeinander zu drücken.



## 6.2 Setzen

 **VORSICHT** **Sturzrisiko**

**Verwenden Sie den Sitz immer von der Rückseite des Gehgestells.**

1. Stützen Sie sich auf die Handgriffe, drehen Sie sich um und setzen Sie sich auf die Sitzfläche.
2. Zum Aufstehen stützen Sie sich auf die Handgriffe und drehen Sie sich um.

## 6.3 Gehen

Wenn Sie sich ausgeglichen genug fühlen, kippen Sie das Gehgestell auf seinen Rädern leicht nach vorne. Legen Sie die Hinterbeine auf den Boden und schieben Sie das Gehgestell langsam nach vorne. Halten Sie Ihre Füße immer zwischen den Rahmenrohren.

## 7 Wartung

- i** Durch eine regelmäßige Pflege wird Ihr Gehgestell in einem einwandfreiem Zustand bleiben.

### 7.1 Reinigung

Verwenden Sie zum Reinigen des Gehgestells ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einer milden Seifenlösung. Vermeiden Sie eine Durchnässung der Teile. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

### 7.2 Desinfektion

 **VORSICHT** **Beschädigungsgefahr**

**Eine Desinfektion darf nur von dafür geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Fachhändler.**

### 7.3 Inspektion / Wartung / Reparatur

Die Lebensdauer Ihres Gehgestells hängt von der Art der Nutzung, der Einlagerung, der Pflege, Wartung und Reinigung ab.

Bevor Sie Ihren Gehgestell wieder nutzen, muss dieser auf die folgenden Punkte kontrolliert werden:

- Vollständigkeit.
- Funktion des Faltsmechanismus: funktioniert gut.
- Schrauben und Muttern: fest angezogen.
- Räder (Stabilität, Spur, Befestigungsschrauben).  
Wenn die Räder regelmäßig mit Drähten, Haaren oder anderen Fasern in Kontakt kommen, können sie hierdurch blockiert werden. Kontrollieren Sie daher regelmäßig, ob sich die Räder leichtgängig drehen lassen und in gutem Zustand befinden.
- Rahmen (Verformung, Standsicherheit, Verschraubungen).
- Handgriff (sichere Arretierung der Höhenverstellung, sicherer Halt der Handgriffe).
- Sitzfläche (Verschleiß oder Beschädigung).

**DE** Die Wartungshäufigkeit hängt von der Häufigkeit und Intensität der Nutzung ab. Beraten Sie sich bezüglich der geeigneten Wartungshäufigkeit mit Ihrem Fachhändler.

Reparaturen und Erneuerungen dürfen nur von geschultem Personal und mit Original-Ersatzteilen von Vermeiren durchgeführt werden. Fühlen Sie sich frei, den von Ihrem Fachhändler angebotenen Service zu nutzen. Er wird Ihnen gerne in Bezug auf Service und Reparaturen behilflich sein.

### 7.4 Wiederverwendung


Lassen Sie das Gehgestell vor jeder Wiederverwendung gemäß den Anweisungen in §7.2 und §7.3 desinfizieren, inspizieren und warten.

### 7.5 Entsorgung

Am Ende seiner Lebensdauer muss das Gehgestell in Übereinstimmung mit den örtlichen Umweltgesetzen entsorgt werden. Am besten demontieren Sie das Gehgestell, um den Transport von wiederverwertbaren Materialien zu erleichtern.

## 8 Technische Daten

Die nachstehenden technischen Daten gelten für dieses Gehgestell nur bei Standardeinstellungen und optimalen Umgebungsbedingungen. Berücksichtigen Sie diese Daten bei der Benutzung.

<b>Hersteller</b>	Vermeiren
<b>Typ</b>	Gehgestell 
<b>Modell</b>	Twin-Light

<b>Beschreibung</b>	<b>Abmessungen</b>
Maximales Gewicht des Benutzers	130 kg
Gesamtlänge	570 mm
Länge zusammengefaltet	180 mm
Gesamtbreite	570 mm
Breite zusammengefaltet	570 mm
Gesamthöhe	760 - 950 mm
Abstand zwischen den Handgriffen	400 mm
Sitzhöhe	540 mm
Sitzbreite	390 mm
Sitztiefe	200 mm
Gesamtgewicht	3 kg
Durchmesser Räder	113 mm
Maximale Neigung nach vorne	15°
Maximale Neigung rückwärts	7°
Maximale Neigung seitwärts	3,5°
Temperaturbereich für Lagerung:	+5°C - +41°C
Benutzungsfeuchte	30% - 70%
Technische Änderungen behalten wir uns vor. Messtoleranz von ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5 °	



## Sommar

<b>Sommar</b> .....	<b>1</b>
<b>1 Premessa</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Il prodotto</b> .....	<b>2</b>
<b>3 Prima dell'uso</b> .....	<b>2</b>
<b>4 Montaggio e regolazioni</b> .....	<b>4</b>
<b>5 Uso del deambulatore</b> .....	<b>4</b>
<b>6 Manutenzione</b> .....	<b>5</b>
<b>7 Specifiche tecniche</b> .....	<b>6</b>

Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

**IT**

## 1 Premessa

Congratulazioni! Ora possiede un deambulatore Vermeiren!

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso della carrozzina e delle sue opzioni operative. Leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni del deambulatore.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

### **Nota importante**

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni contenute nel manuale. I dettagli del prodotto raffigurato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

### **Informazioni disponibili**

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale.



## 2 Il prodotto

## 3 Prima dell'uso

IT



Figura 1 Componenti del deambulatore

1. Impugnatura
2. Sedile
3. Ruota anteriore
4. Puntali posteriori

### 3.1 Alla consegna

Disimballare il prodotto e verificare che sia completo. Devono essere presenti le parti seguenti:

- Telaio base con sedile, telaio anteriore con ruote e telaio posteriore con puntali;
- Impugnature;
- Manuale.

Verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto. Se si rilevano danni dopo la consegna, mettersi in contatto con il proprio fornitore

### 3.2 Uso previsto

 **ATTENZIONE** Rischio di caduta

**Il deambulatore è studiato per supportare il funzionamento delle gambe durante la deambulazione. Non utilizzarlo se si soffre di altre limitazioni fisiche, come debolezza delle braccia, disturbi dell'equilibrio e così via, in grado di causare un uso non sicuro del deambulatore**

Il deambulatore è progettato e realizzato esclusivamente per l'uso come ausilio per la deambulazione di una sola persona di peso non superiore a 130 kg.

Il deambulatore compensa l'assenza di un sostegno adeguato da parte delle gambe dell'utente, che deve appoggiarsi o spostarsi con esso servendosi degli arti superiori o del busto. Il deambulatore offre un maggior livello di stabilità, supporto e sicurezza durante la deambulazione.

Questo deambulatore è per uso interno.

Esso non è destinato al trasporto di merci e/o di persone in più oltre all'utente.

Esso deve essere utilizzato soltanto su superfici sulle quali tutte le ruote e puntali tocchino il suolo. Non utilizzare il deambulatore su terreni sconnessi, irregolari o sabbiosi, o in punti con una forte inclinazione. Il deambulatore può diventare instabile. Utilizzare il deambulatore in aree piane e stabili e con cordoli smussati.

Verificare tutti i dettagli tecnici e le limitazioni del deambulatore nel §7.

La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

### 3.3 Istruzioni di sicurezza



#### Rischio di lesioni

**Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare il deambulatore.**

- Verificare che nessun ostacolo o altro oggetto blocchi le ruote del deambulatore.
- Durante la deambulazione, tenere entrambe le mani sulle impugnature.
- Non dimenticare che alcune parti del deambulatore possono diventare molto calde o fredde a causa della temperatura ambiente, della radiazione solare, di dispositivi di riscaldamento e così via. Prestare attenzione quando si tocca il deambulatore.
- Prima di ogni impiego, verificare che le regolazioni dell'altezza siano saldamente bloccate; vedere i § 4.2.
- Non afferrare le impugnature con le mani bagnate. In caso contrario si possono perdere la presa e l'equilibrio.
- Non utilizzare il deambulatore in strada. Rimanere sempre sul marciapiede.
- Prendere nota delle istruzioni per la cura e la manutenzione. Il produttore declina ogni responsabilità per danni dovuti a errori di manutenzione/cura.

### 3.4 Simboli presenti sul deambulatore

**i** La targhetta di identificazione è situata sulla gamba posteriore sinistra, sul lato interno del telaio.



Peso massimo dell'utente in kg



Indicazione del modello

### 3.5 Spedizione e magazzinaggio

La spedizione e il magazzinaggio del deambulatore devono avvenire come indicato nelle specifiche tecniche riportate nel §7. Avere cura di immagazzinare il deambulatore in un luogo asciutto.

Fornire una copertura o un imballaggio sufficienti a proteggere il deambulatore da ruggine e corpi estranei (ad esempio acqua salata, aria di mare, sabbia e polvere).

Per evitare danni, accertarsi che sul deambulatore, o contro il medesimo, non sia appoggiato alcun oggetto.

## 4 Montaggio e regolazioni

### 4.1 Montaggio

1. Poggiare il deambulatore su puntali e ruote. Accertarsi che sia stabile.
2. Infilare le impugnature (1) nei tubi del telaio (2).
3. Inserire la vite e posizionare il pomello a stella (3). Avvitare quest'ultimo per bloccare l'impugnatura.
4. Ripetere l'operazione per la seconda impugnatura. Accertarsi che entrambe le impugnature siano fissate saldamente e regolate sulla stessa altezza.



### 4.2 Regolazioni dell'altezza

È possibile variare l'altezza del deambulatore regolando le impugnature (7 posizioni a intervalli di 25 mm).

1. Rimuovere il pomello a stella (3) e la vite.
2. Sfilare l'impugnatura (1), alzare/abbassare il tubo del telaio (2) fino all'altezza desiderata.
3. Riposizionare la vite nel foro corrispondente e avvitare ben stretto il pomello a stella (3).
4. Ripetere per l'altra impugnatura.

Accertarsi che le impugnature siano state regolate sulla stessa altezza.

## 5 Uso del deambulatore

### 5.1 Apertura/chiusura



**Rischio di intrappolamento**

**Tenere fibbie, dita e indumenti lontani dal meccanismo di chiusura.**



**Rischio di caduta**

**Verificare che il deambulatore sia completamente aperto e che il telaio sia bloccato.**

#### 5.1.1 Apertura del deambulatore

1. Disporre il deambulatore con le ruote e i puntali sul terreno, afferrando allo stesso tempo i tubi del telaio.
2. Tirare i tubi anteriori (4) e posteriori (5) del telaio allontanandoli gli uni dagli altri e spingere il più possibile verso il basso le barre del meccanismo di chiusura (6).
3. Abbassare il sedile.



#### 5.1.2 Chiusura del deambulatore

1. Posizionarsi in piedi dietro il deambulatore.
2. Sollevare il sedile.
3. Usando la cinghia (7), tirare verso l'alto il telaio (8) per chiudere leggermente il telaio.

4. Chiudere completamente il telaio spingendo i tubi anteriori (4) e posteriori (5) gli uni verso gli altri.



## 5.2 Sedersi



### Rischio di caduta

**Sedersi sempre dalla parte posteriore del deambulatore.**

1. Appoggiandosi alle impugnature, voltarsi e accomodarsi sul sedile.
2. Per rialzarsi, appoggiarsi alle impugnature e voltarsi.

## 5.3 Camminare

Quando ci si sente sufficientemente in equilibrio, inclinare leggermente il rollator sulle ruote anteriori. Appoggiare i puntali a terra e spingere lentamente il rollator in avanti. Tenere sempre i piedi all'interno del telaio.

## 6 Manutenzione

**i** Una cura regolare garantisce che il deambulatore rimanga in perfette condizioni di funzionamento.

IT

### 6.1 Pulizia

Per pulire il deambulatore, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un detergente delicato. Non immergere il deambulatore. Non utilizzare detersivi abrasivi per la pulizia.

### 6.2 Disinfezione



#### Rischio di danni

**La disinfezione deve essere eseguita esclusivamente da personale con un'opportuna formazione. Consultare il proprio rivenditore autorizzato.**

### 6.3 Ispezione / assistenza / riparazioni

La durata del deambulatore è influenzata dalle modalità di uso, stoccaggio, manutenzione, assistenza e pulizia.

Prima di riprendere a utilizzare il deambulatore, occorre verificarlo in relazione ai seguenti punti:

- Completezza.
- Meccanismo di chiusura: funzionamento corretto.
- Bulloni e dadi: fissati saldamente.
- Ruote (stabilità, direzione e viti di fissaggio).  
In caso di contatto regolare con fili, capelli o altri residui, è possibile che le ruote si blocchino. Verificare con regolarità che le ruote girino liberamente e siano in buone condizioni.
- Telaio (deformazione, stabilità e collegamenti).
- Impugnature (bloccaggio sicuro del sistema di regolazione dell'altezza e supporto adeguato delle impugnature).
- Sedile (usura o danni).

La frequenza di manutenzione dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso. Consultare il proprio rivenditore autorizzato per accordarsi in merito.

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren. Non esitare a utilizzare i servizi offerti dal proprio concessionario autorizzato, che sarà lieto di fornire un supporto per l'assistenza e le riparazioni.

## 6.4 Riutilizzo


Prima di ogni riutilizzo, disinfettare il deambulatore, verificarlo e fare la manutenzione come indicato in §6.2 e §6.3.

## 6.5 Smaltimento

A fine vita, occorre smaltire il deambulatore conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare il deambulatore per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

## 7 Specifiche tecniche

I dettagli tecnici riportati di seguito sono validi soltanto per il deambulatore oggetto del manuale, con le impostazioni standard e in condizioni ambiente ottimali. Durante l'uso, tenere conto di questi dati di dettaglio.

<b>Marca</b>	Vermeiren
<b>Tipo</b>	Deambulatore 
<b>Modello</b>	Twin-Light

<i>Descrizione</i>	<i>Dimensioni</i>
Peso massimo dell'utente	130 kg
Lunghezza complessiva	570 mm
Lunghezza in configurazione ripiegata	180 mm
Larghezza complessiva	570 mm
Larghezza in configurazione ripiegata	570 mm
Altezza complessiva	760 - 950 mm
Distanza fra le impugnature	400 mm
Altezza del sedile	540 mm
Larghezza del sedile	390 mm
Profondità del sedile	200 mm
Peso totale	3 kg
Ruote	113 mm
Inclinazione max. in avanti	15°
Inclinazione max. all'indietro	7°
Inclinazione max. laterale	3,5°
Temperatura di magazzinaggio	+5 - +41 °C
Umidità di magazzinaggio	30% - 70%
Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche tecniche. Tolleranze di misurazione +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

## Índice

Índice .....	1
1 Introducción.....	1
2 Su producto .....	2
3 Antes de su uso.....	2
4 Montaje y ajustes .....	4
5 Uso del andador .....	4
6 Mantenimiento .....	5
7 Datos técnicos.....	6

sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargar la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

**ES**

## 1 Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de un andador Vermeiren!

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de su andador y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su silla de ruedas.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

### **Nota importante**

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídalo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Las imágenes del producto están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

### **Información disponible**

En nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/> siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este



## 2 Su producto

## 3 Antes de su uso

ES



Fig. 1: Piezas del andador

1. Empuñadura
2. Asiento
3. Rueda delantera
4. Pata trasera

### 3.1 Entrega

Desembalar el producto y verificar que la entrega está completa. Las siguientes piezas vienen incluidas en la entrega:

- Bastidor base con asiento, patas delantera con ruedas, patas traseras con taco;
- Empuñaduras;
- y un manual.

Compruebe que el producto no haya sufrido daños durante el transporte. Si detectase algún defecto en el producto, contacte con el transportista.

### 3.2 Uso previsto

 PRECAUCIÓN **Riesgo de caída**

**El andador está pensado como apoyo para la función de las piernas al andar. No utilice el andador si tiene otras discapacidades físicas por las que su uso podría suponer un riesgo, como brazos débiles, trastornos del equilibrio, etc.**

El andador está diseñado exclusivamente como un instrumento de ayuda para andar para una persona con un peso máximo de 130 kg.

Al apoyar o mover las partes superiores del cuerpo o el tronco encima del andador, este compensa la capacidad o la fuerza reducidas de las partes inferiores del cuerpo. Además, el andador asegura un apoyo más óptimo y más seguridad.

El andador está diseñado para su uso en interiores.

El andador no es apto para transportar cosas o a más de una persona que no sea el usuario.

Sólo debe usarse sobre una superficie plana en la que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo. No utilizar el andador sobre terreno rocoso, irregular o arenoso, o en lugares con pendientes empinadas, ya que el andador puede desestabilizarse. Circule siempre con su andador por suelos planos y estables y por bordillos biselados.



Consulte los detalles técnicos y las limitaciones del andador en §7.

La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

### 3.3 Instrucciones de seguridad


 PRECAUCIÓN **Riesgo de lesiones**


**Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguirlas, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo el andador.**

- Asegurarse de que no haya piedras u otros elementos que estén bloqueando las ruedas del andador.
- Mantener siempre ambas manos en las empuñaduras al andar con el andador.
- Téngase en cuenta que ciertas partes del andador pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol, equipos de calefacción, etc. así que tener siempre cuidado al tocar.
- Comprobar que el ajuste de altura esté bien sujeto antes de cada uso, véase §4.2.
- No sujete las empuñaduras con las manos mojadas, ya que podría perder el equilibrio.
- No circular con el andador por la carretera, manténgase siempre en la acera.
- Seguir las instrucciones de lavado y control. El fabricante no se hace responsable de daños ocasionados por un mal mantenimiento o una mala inspección.

### 3.4 Símbolos presentes en el andador

**i** La placa de identificación está en la pata trasera izquierda en la parte interior del bastidor

 Peso máximo del usuario en kg

 Tipo de modelo

### 3.5 Transporte y almacenamiento

El transporte y almacenamiento del andador debe llevarse a cabo según las especificaciones técnicas en §7. Asegurarse de que el andador esté almacenado en un lugar seco.

Proteger el andador de la oxidación y materiales extraños (p. ej. agua salada, aire marino, arena, polvo) mediante una protección o un embalaje adecuado.

Asegurarse de que no haya otros objetos encima o apoyados en el andador durante el almacenamiento para prevenir daños.

## 4 Montaje y ajustes

### 4.1 Montaje

1. Colocar el andador sobre sus patas y ruedas. Asegurarse de que el andador esté en una posición estable.
2. Deslice la empuñadura (1) en el marco del tubo (2).
3. Introduzca el tornillo y coloque el pomo estrella (3). Apriete el pomo para asegurar la empuñadura en su lugar.
4. Repetir estos pasos para la segunda empuñadura. Asegurarse de que ambas empuñaduras estén bien aseguradas y de que estén ajustadas a la misma altura.



### 4.2 Ajustes de altura

Se puede cambiar la altura del andador ajustando las empuñaduras (7 posiciones, en escalones de 25 mm).

1. Retire el pomo estrella (3) y el tornillo.
2. Deslice la empuñadura (1) arriba/abajo en el tubo del marco (2) hasta la altura deseada.
3. Vuelva a colocar el tornillo en el agujero correspondiente y apriete firmemente el pomo (3).
4. Repita con la otra empuñadura.

Asegurarse de que ambas empuñaduras estén ajustadas a la misma altura.

## 5 Uso del andador

### 5.1 Desplegado / plegado



**Riesgo de aprisionamiento**

**Mantener los dedos, correas y vestimentas fuera del alcance del sistema de plegado.**



**Riesgo de caída**

**Comprobar que el andador está completamente desplegado y que el bastidor esté bloqueado.**

#### 5.1.1 Despliegue del andador

1. Colocar el andador con las patas y ruedas en el suelo mientras se sujetan los tubos del bastidor.
2. Separar los tubos delantero (4) y trasero (5), y empujar las barras del mecanismo de plegado (6) lo más hacia abajo posible.
3. Plegar el asiento hacia abajo.



#### 5.1.2 Plegado del andador

1. Colocarse detrás del andador.
2. Girar el asiento hacia arriba.
3. Usando la cinta (7), tirar del bastidor del asiento (8) hacia arriba, para cerrar el bastidor un poco.
4. Cerrar el bastidor completamente empujando juntos los tubos delanteros (4) y traseros (5).



## 5.2 Sentarse



PRECAUCIÓN

Riesgo de caída

**Siempre utilice el asiento por la parte posterior del andador**

1. Apoyándose en las empuñaduras, darse la vuelta y sentarse en el asiento.
2. Para volver a levantarse, apoyarse en las empuñaduras y darse la vuelta.

## 5.3 Caminar

Cuando se sienta equilibrado, incline ligeramente el andador hacia las ruedas sobre el frente. Apoye las patas traseras y empuje lentamente el andador hacia adelante. Mantenga las piernas dentro del marco.

## 6 Mantenimiento

- i** Un mantenimiento regular asegura que el andador permanezca en perfecto estado.

### 6.1 Limpieza

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con jabón suave para limpiar el andador. Evitar que las piezas se mojen demasiado. No utilizar productos de limpieza abrasivos.

### 6.2 Desinfección



PRECAUCIÓN

**Riesgo de dañar el andador**

**La desinfección sólo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado. Consulte con su distribuidor especializado al respecto.**

### 6.3 Inspección / Mantenimiento / Reparación

La vida útil del andador se ve afectada por su uso, almacenamiento, mantenimiento y limpieza.

Antes de utilizar el andador, deben comprobarse los siguientes puntos:

- Integridad.
- Mecanismo de plegado: Funciona bien.
- Tornillos y tuercas: Atornillados firmemente.
- Ruedas (Si las ruedas entran regularmente en contacto con hilos, pelos y otras fibras, podrían llegar a atascarse. Por tanto, comprobar regularmente que las ruedas pueden girar libremente y que están en buen estado.
- Bastidor (deformaciones, estabilidad, conexiones).
- Empuñadura (un bloqueo seguro del ajuste máximo de altura, buen soporte de las empuñaduras).
- Asiento (desgaste y daños).

La frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Consulte con su distribuidor especializado para llegar a un acuerdo sobre la frecuencia de mantenimiento.

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales. No dude en hacer uso de los servicios ofrecidos por su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle con el mantenimiento y las reparaciones.

## 6.4 Reutilizar


Antes de cada reutilización, desinfecte, inspeccione y repare el andador de acuerdo a las instrucciones §6.2 and §6.3 .

## 6.5 Desechar el producto

Al final de la vida útil, deberá desechar el andador siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables del andador de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

## 7 Datos técnicos

Los datos técnicos expuestos a continuación son sólo válidos para este andador, con configuración estándar y en condiciones ambientales óptimas. Tener en cuenta estos datos durante la utilización del andador.

<b>Marca</b>	Vermeiren
<b>Tipo</b>	Andador
<b>Modelo</b>	Twin-Light 

<i>Descripción</i>	<i>Dimensiones</i>
Peso máximo del usuario	130 kg
Longitud total	570 mm
Longitud plegado	180 mm
Anchura total	570 mm
Anchura plegado	570 mm
Altura total	760 - 950 mm
Distancia entre las empuñaduras	400 mm
Altura del asiento	540 mm
Anchura del asiento	390 mm
Profundidad del asiento	200 mm
Peso total	3 kg
Diámetro de las ruedas	113 mm
Pendiente máx. hacia adelante	15°
Pendiente máx. hacia atrás	7°
Pendiente máx. hacia los lados	3,5°
Temperatura de almacenamiento	+5°C - +41°C
Humedad de almacenamiento	30% - 70%
Nos reservamos el derecho a introducir cambios técnicos. Tolerancia dimensional $\pm 15$ mm / 1,5 kg / 1,5°.	

## Spis treści

Spis treści.....	1
1 <b>Wstęp</b> .....	1
2 <b>Twój produkt</b> .....	2
3 <b>Przed użyciem</b> .....	2
4 <b>Montaż i regulacje</b> .....	4
5 <b>Korzystanie z balkonika</b> .....	4
6 <b>Konserwacja</b> .....	5
7 <b>Informacje techniczne</b> .....	6

## 1 Wstęp

Gratulacje! Jesteś teraz właścicielem balkonika Vermeiren!

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji wózka inwalidzkiego i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami balkonika.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

### **Ważna uwaga**

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcie. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

### **Dostępne informacje**

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje

się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

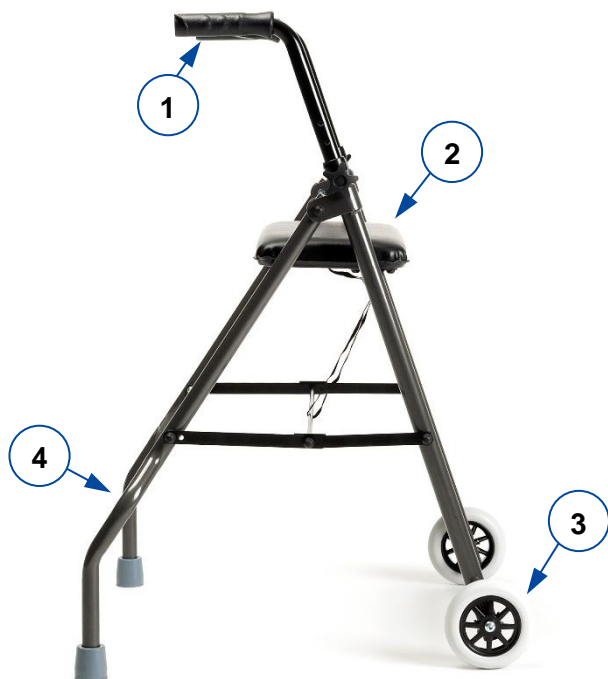
Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

**PL**

## 2 Twój produkt

## 3 Przed użyciem

PL



Rysunek 1 Części składowe balkonika

1. Rączka
2. Siedzisko
3. Koło przednie
4. Tylna noga

### 3.1 Przy dostawie

Rozpakuj produkt i sprawdź, czy dostawa jest kompletna. Powinna obejmować wymienione poniżej pozycje:

- Zakładni rām, siedzisko, przednie nōżki z kōłkami, tylne nōżki
- Rączki;
- Instrukcja obsługi.

Sprawdź, czy produkt nie został uszkodzony podczas transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń po dostawie należy:

- skontaktować się z firmą transportową,
- sporządzić opis uszkodzenia,
- bezzwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

### 3.2 Przewidziane zastosowanie



PRZESTROGA

Ryzyko upadku

**Balkonik jest przeznaczony do wspomagania nóg podczas chodzenia. Nie używaj balkonika, jeśli masz inne ograniczenia fizyczne, które mogą sprawiać, że używanie balkonika nie będzie bezpieczne, np. słabe ramię, zaburzenia równowagi...**

Balkonik został zaprojektowany i jest produkowany wyłącznie w celu używania jako pomoc przy chodzeniu dla jednej osoby o maksymalnej wadze 130 kg.

Balkonik kompensuje brak odpowiedniego wsparcia przez nogi, dzięki możliwości oparcia się na balkoniku lub poruszania wraz z nimi, korzystając z siły rąk i klatki piersiowej. Balkonik zapewnia lepszą stabilność, wsparcie i bezpieczeństwo podczas chodzenia.

Balkonik jest przeznaczony do użytku wewnątrz pomieszczeń.

Nie jest przeznaczony do transportu towarów ani większej liczby osób niż użytkownik.

It should only be used on surfaces where all wheels and legs are touching the ground. Nie należy używać balkonika w terenie skalistym, wyboistym lub piaszczystym, ani w miejscach



o stromym nachyleniu. Mogłoby to zagrozić stabilności balkonika. Spacerowanie z balkonikiem należy odbywać na płaskich, stabilnych powierzchniach z przystosowanymi do wózków krawężnikami.

Należy zapoznać się z wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami balkonika, które są podane w §7.

Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

### 3.3 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa


 PRZESTROGA **Ryzyko obrażeń**

**Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie balkonika.**


- Sprawdź, czy kamienie lub inne przedmioty nie blokują kół balkonika.
- Przed użyciem balkonika jako pomocy przy wstawaniu sprawdź, czy obie dźwignie hamulców są w położeniu postojowym. Kiedy staniesz wygodnie i stabilnie, możesz odblokować hamulce postojowe.
- Podczas chodzenia trzymaj obiema dłońmi za ręczki.
- Pamiętaj, że pewne części balkonika mogą stać się bardzo gorące lub zimne ze względu na temperaturę otoczenia, promieniowanie słoneczne, urządzenia grzewcze itp. Zachowaj ostrożność, kiedy ich dotykasz.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy regulatory wysokości są pewnie unieruchomione, patrz §4.2.
- Nie trzymaj ręczek mokrymi rękami. To mogłoby spowodować utratę pewności chwytu i równowagi.
- Nie zjeżdżaj balkonikiem na jezdnię. Zawsze pozostawaj na chodniku.

- Przestrzegaj instrukcji konserwacji i serwisu. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez nieprawidłowe serwisowanie/konserwację.

### 3.4 Symbole na balkoniku

 Tabliczka znamionowa jest umieszczona na lewej tylnej nóżce po wewnętrznej stronie

 Maksymalna waga użytkownika w kg

 Oznaczenie typu

### 3.5 Wysyłka i przechowywanie

Transport i przechowywanie balkonika powinny się odbywać zgodnie z parametrami technicznymi w §7. Upewnij się, że balkonik jest przechowywany w stanie suchym.

Należy zapewnić dostateczną osłonę lub opakowanie, chroniące balkonik przed korozją i ciałami obcymi (np. wodą morską, morskim powietrzem, piaskiem, pyłem).

Należy zadbać o to, aby nad balkonikiem lub obok niego nie znajdowały się żadne przedmioty, które mogłyby go uszkodzić.

## 4 Montaż i regulacje

### 4.1 Montaż

1. Ustaw balkonik na wszystkich nóżkach i kołach. Upewnij się, że stoi stabilnie.
2. Wsuń rączki (1) w rurę ramy (2).
3. Włóż śrubę w zacisk i skręć z pokrętkiem (3), aby unieruchomić rączkę w ramie.
4. Powtórz z drugą rączką. Upewnij się, że obie rączki są prawidłowo zamontowane i ustawione na tej samej wysokości.



### 4.2 Regulacja wysokości

Można zmienić wysokość balkonika, odpowiednio ustawiając rączki (7 położeń, w krokach co 25 mm).

1. Wyjmij pokrętło (3) i śrubę.
2. Wsuń/wysuń z ramy (2) rączkę prowadzącą (1), by uzyskać pożądaną wysokość.
3. Włóż z powrotem śrubę w odpowiedni otwór i skręć pokrętło (3) ze śrubą.
4. Powtórz dla drugiej rączki.

Upewnij się, że obie rączki są ustawione na tę samą wysokość.

## 5 Korzystanie z balkonika

### 5.1 Rozkładanie/składanie

 **PRZESTROGA** Ryzyko przycięcia

**Nie zbliżaj palców, klamry ani ubrania do mechanizmu składania.**

 **PRZESTROGA** Ryzyko upadku

**Sprawdź, czy balkonik jest w pełni otwarty i czy rama jest zablokowana.**

#### 5.1.1 Rozkładanie balkonika

1. Ustaw balkonik wszystkimi kołami i nóżkami na podłożu, jednocześnie trzymając rury ramy.
2. Pociągnij przednie (4) i tylne (5) rury ramy, odchyłając je od siebie. Popchnij drążki mechanizmu składania (6) w dół do oporu. Uważaj, aby palce nie zostały pochwycone przez mechanizm!
3. Opuść siedzisko.



#### 5.1.2 Składanie balkonika

1. Stań za balkonikiem.
2. Obróć siedzisko do góry.
3. Używając paska (7), pociągnij ramę siedziska (8) do góry i trochę zamknij ramę.
4. Złóż ramę całkowicie, dociskając razem przednie (4) i tylne (5) rurki.



## 5.2 Siadanie



PRZESTROGA

**Ryzyko upadku**

**Zawsze siadaj od tylnej strony chodzika.**

1. Opierając się na rączkach, obróć się i usiądź na siedzisku.
2. Aby znowu wstać, oprzyj się na rączkach i obróć.

## 5.3 Chodzenie

Kiedy czujesz się wystarczająco stabilnie, delikatnie przechyl chodziki do przodu. Oprzyj tylnie nóżki na ziemi i powoli pchnij do przodu. Trzymaj stopy zawsze wewnątrz ramy.

## 6 Konserwacja

- i** Regularna konserwacja zapewnia utrzymanie pełnej sprawności balonika.

### 6.1 Czyszczenie

Do mycia balkonika używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki i letniej wody z delikatnym mydłem. Nie namaczaj przez dłuższy czas. Do czyszczenia nie używaj ściernych środków czyszczących.

### 6.2 Dezynfekcja



PRZESTROGA

**Ryzyko uszkodzenia**

**Dezynfekcję mogą wykonywać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone. Zasięgnij porady u swojego wyspecjalizowanego sprzedawcy.**

### 6.3 Kontrole / serwisowanie / naprawy

Trwałość balkonika jest zależna od jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, serwisowania i czyszczenia.

Przed ponownym użyciem balkonika, należy sprawdzić niżej wymienione punkty:

- Kompletność.
- Mechanizm składania: prawidłowe działanie.
- Śruby i nakrętki: mocno dokręcone.
- Koła (stabilność, skręcanie w żądanym kierunku, śruby ustalające).  
W przypadku powtarzającego się kontaktu z drutami, włosami lub innymi pozostałościami, koła mogą zostać zablokowane. Należy regularnie sprawdzać, czy koła obracają się swobodnie i czy są w dobrym stanie.
- Rama (odkształcenia, stabilność, połączenia).
- Uchwyty (bezpieczne blokowanie systemu regulacji wysokości, solidne wsparcie uchwytów).
- Siedzisko (sprawdzić pod kątem zużycia lub uszkodzenia).

Częstotliwość serwisu zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skonsultuj się z wyspecjalizowanym

sprzedawcą w celu uzgodnienia częstotliwości serwisu.

Naprawa i wymiana części mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Vermeiren. Warto korzystać z usług oferowanych przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. On/ona chętnie udzieli pomocy w zakresie serwisu i napraw.

## 6.4 Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem zdezynfekuj chodzik i sprawdź zgodnie z instrukcjami w punktach 6.2 i 6.3.


## 6.5 Usuwanie odpadów

Po zakończeniu użytkowania należy poddać balkonik utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Najlepszym sposobem, aby to zrobić, jest demontaż balkonika, w celu ułatwienia transportu części nadających się do przetworzenia.

## 7 Informacje techniczne

Parametry techniczne zamieszczone poniżej dotyczą tylko tego balkonika, przy standardowych ustawieniach i optymalnych warunkach otoczenia. Podczas użytkowania należy uwzględnić te parametry.

<b>Producent</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Typ</b>	<b>Balkonik</b>
<b>Model</b>	<b>Twin-Light</b>



<b>Opis</b>	<b>Wymiary</b>
Maksymalna masa użytkownika	130 kg
Łączna długość	570 mm
Długość po złożeniu	180 mm
Łączna szerokość	570 mm
Szerokość po złożeniu	570 mm
Łączna wysokość	760 - 950 mm
Odległość między rączkami	400 mm
Wysokość siedziska	540 mm
Szerokość siedziska	390 mm
Głębokość siedziska	200 mm
Masa łączna	3 kg
Średnica koła	113 mm
Maks. nachylenie do przodu	15°
Maks. nachylenie do tyłu	7°
Maks. nachylenie na boki	3,5°
Temperatura przechowywania	+5°C - +41°C
Wilgotność przechowywania	30% - 70%
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych. Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

## Obsah

Obsah .....	1
1 Předmluva .....	1
2 Tento výrobek .....	2
3 Před použitím .....	2
4 Sestavení a nastavení .....	3
5 Použití chodítka .....	4
6 Údržba .....	5
7 Technické specifikace .....	6

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

**CS**

## 1 Předmluva

Blahopřejeme! Nyní jste vlastníkem chodítka Vermeiren!

Děkujeme za Vaši důvěru ve výrobky společnosti Vermeiren. Tento návod slouží k tomu, aby vám pomáhal s použitím tohoto invalidního vozíku a jeho provozních možností. Řádně si jej přečtěte; pomůže vám seznámit se s provozem, schopnostmi a omezeními tohoto chodítka.

Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na svého odborného prodejce. Rád vám pomůže.

### ***Důležitá poznámka***

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.

Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinna upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů v tomto návodu. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

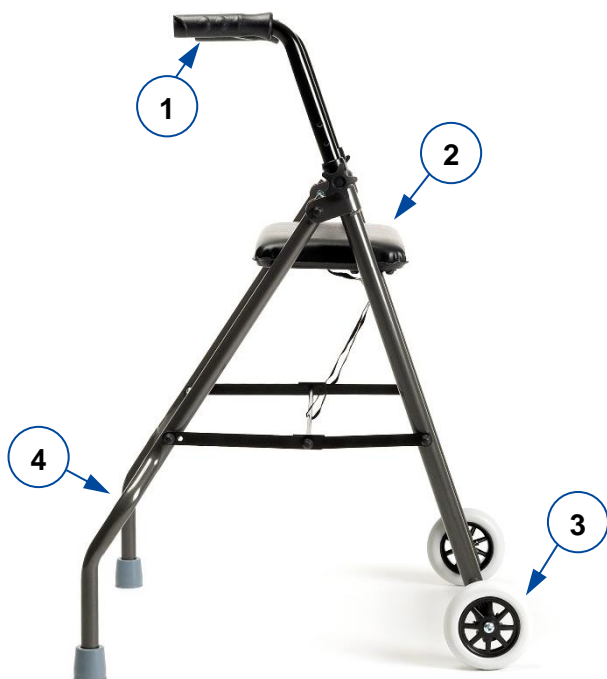
### ***Dostupné informace***

Nejnovější verzi informací z tohoto návodu vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

## 2 Tento výrobek

## 3 Před použitím

CS



Obr 1: Součásti chodítka

1. Rukojeť
2. Sedátko
3. Přední kolečka
4. Zadní nohy

### 3.1 Při dodávce

Rozbalte výrobek a ověřte, zda jde o kompletní dodávku. Musí obsahovat následující položky:

- základní rám se sedadlem, přední nohy s kolečky, zadní nohy;
- Rukojeti;
- Návod.

Ověřte, že výrobek není poškozen přepravou. Zjistíte-li při dodávce jakékoli škody, obraťte se na dopravce.

### 3.2 Určené použití



POZOR

**Nebezpečí pádu**

**Chodítko je určeno jako podpora funkce nohou při chůzi. Nepoužívejte chodítko, máte-li jiná fyzická omezení, jež mohou způsobit jeho nebezpečné použití, jako jsou slabé ruce, poruchy rovnováhy apod.**

Chodítko je navrženo a vyrobeno výhradně k použití jako pomůcka při chůzi pro jednu osobu o maximální váze 130 kg.

Chodítko kompenzuje absenci přiměřené podpory nohou tím, že se osoba opírá o chodítko či pohybuje s ním pomocí horních končetin nebo hrudníku. Chodítko poskytuje lepší stabilitu, podporu a bezpečnost při chůzi.

Chodítko je určeno k použití v interiéru.

Není určeno pro přepravu zboží anebo více lidí než jednoho uživatele.

Smí se používat pouze na povrchu, kde se všechna čtyři kola dotýkají země. Chodítko nepoužívejte na skalnatém, nerovném či písčitém povrchu nebo na strmých místech. Chodítko může být nestabilní. Pro chůzi s chodítkem hledejte rovné stabilní plochy a zkosené obrubníky.

Ověřte si všechny technické detaily a omezení chodítka v odst. 7.

Záruka tohoto výrobku je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu. V případě poškození výrobku způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.




### 3.3 Bezpečnostní pokyny


 **POZOR** Riziko zranění

**Přečtěte si pokyny v tomto návodu a postupujte podle nich. Jinak může dojít k vašemu zranění nebo k poškození chodítka.**

- Ověřte, zda kamínky či jiné předměty neblokují kola chodítka.
- Během chůze mějte obě ruce stále na rukojetích.
- Mějte na paměti, že některé části chodítka mohou být velmi teplé či studené vlivem okolní teploty, slunečního záření, topných těles atd. Při dotýkání buďte opatrní.
- Před každým použitím ověřte, zda jsou nastavení výšek řádně zajištěna, viz odst. 4.2.
- Nedržte se rukojetí mokřýma rukama. Jinak může dojít k uklouznutí úchopu a ztrátě vaší rovnováhy.
- Nechodte s chodítkem v silničním provozu. Vždy chodte jen po chodníku.
- Dodržujte pokyny pro servis a péči o chodítko. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným servisem / péčí o výrobek.

### 3.4 Symboly na chodítku

 Identifikační štítek se nachází na levé zadní noze na vnitřní straně rámu

 Maximální váha uživatele v kg

 Typové označení

### 3.5 Přeprava a skladování

Při přepravě a skladování chodítka postupujte podle technických specifikací v odst. 7. Zajistěte, že bude chodítko skladováno v suchu.

Proveďte dostatečné zakrytí či zabalení, abyste chránili chodítko před korozí a cizími látkami (jako jsou slaná voda, mořský vzduch, písek a prach).

Aby se chodítko nepoškodilo, ověřte, že na něm nejsou skladovány ani o něj opřeny žádné předměty.

## 4 Sestavení a nastavení

### 4.1 Sestavení

1. Chodítko postavte na všechny jeho nohy a kolečka. Zkontrolujte, že stojí stabilně.
2. Zasuňte rukojeť (1) do trubky rámu (2).
3. Zašroubujte šroub a nasadte hvězdicový knoflík (3). Utáhněte hvězdicový knoflík, aby byla rukojeť upevněna na místě.
4. Opakujte s druhou rukojetí. Zkontrolujte, že jsou obě rukojeti správně zajištěny a že jsou nastaveny na stejnou výšku.



### 4.2 Nastavení výšky

U chodítka můžete nastavovat výšku seřízením rukojetí (7 poloh v krocích po 25 mm).

1. Sejměte hvězdicový knoflík (3) a šroub.
2. Pohybuje rukojetí (1) nahoru/dolů v trubce rámu (2) do požadované výšky.
3. Vraťte šroub do příslušného otvoru a pevně utáhněte hvězdicový knoflík (3).
4. Opakujte s druhou rukojetí.

Zkontrolujte, že jsou obě rukojeti nastaveny na stejnou výšku.

## 5 Použití chodítka

### 5.1 Rozložení/složení



POZOR

**Nebezpečí skřípnutí**

Mějte prsty, přezku a oděv vždy mimo skládací mechanismus.



POZOR

**Nebezpečí pádu**

Zkontrolujte, zda je chodítka zcela rozevřeno a jeho rám uzamknut.

#### 5.1.1 Rozložení chodítka

1. Chodítka postavte na zem na všechna kolečka a nohy a současně držte trubky rámu.
2. Vytáhněte přední (4) a zadní (5) trubky rámu a co nejvíc zatlačte na tyče sklápěcího mechanismu (6) dolů.
3. Sklopte sedadlo.



#### 5.1.2 Složení chodítka

1. Postavte se za chodítka.
2. Otočte sedadlo nahoru.
3. S pomocí popruhu (7), vytažením rámu sedadla (8) nahoru rám trochu zavřete.
4. Sevřením předních (4) a zadních (5) trubek dohromady rám zcela zavřete.



### 5.2 Posazení



POZOR

**Nebezpečí pádu**

**Sedadlo používejte vždy ze zadní strany chodítka.**

1. Zatímco se opíráte o rukojeti, otočte se a posadte se na sedadlo.
2. Chcete-li se znovu postavit, opřete se o rukojeti a otočte se.

### 5.3 Chození

Když se cítíte dostatečně vyvážení, nakloňte chodítka na kolech dopředu. Postavte zadní nohy na zem a pomalu tlačte chodítka dopředu.

Vždy mějte nohy uvnitř rámu.

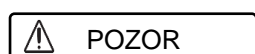
## 6 Údržba

**i** Pravidelná péče zajistí, že bude chodítko udržováno v dokonale funkčním stavu.

### 6.1 Čištění

K čištění chodítka použijte měkký vlhký hadřík a vlažnou vodu s jemným mýdlem. Vyhněte se máčení. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

### 6.2 Dezinfekce



**Nebezpečí poškození**

**Dezinfekci směřjí provádět pouze vyškolené osoby. Poradte se s odborným prodejcem.**

### 6.3 Kontrola/servis/opravy

Životnost chodítka je ovlivněna jeho používáním, skladováním, údržbou, servisem a čištěním.

Před opětovným použitím chodítka je třeba zkontrolovat následující body:

- Kompletnost.
- Skládací mechanismus: správná funkčnost.
- Pravidelné utažení šroubů a matic: pevně dotažené.
- Kola (stabilita, vedení stopy, upevňovací šrouby).  
V případě pravidelného kontaktu s drátky, vlasy či jinými nečistotami se mohou kola zablokovat. Pravidelně kontrolujte, zda se kola volně otáčejí a zda jsou v dobrém stavu.
- Rám (deformace, stabilita, připojení).
- Rukojeť (bezpečné zamknutí systému nastavení výšky, dobrá podpěra rukojetí).
- Sedadlo (opotřebení či poškození).

Servisní intervaly závisejí na intenzitě a frekvenci používání. Poradte se s odborným prodejcem a dohodněte vhodné servisní intervaly.

Opravy a výměny směřjí provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren. Využívejte služby nabízené vaším

specializovaným prodejcem. Bude velmi rád, když vám pomůže s jakýmkoli servisem a opravami.

### 6.4 Opětovné použití

Před každým dalším použitím nechte chodítko dezinfikovat, zkontrolovat a opravit podle pokynů v §6.2 a §6.3.


### 6.5 Likvidace

Po skončení životnosti musí být chodítko zlikvidováno podle místní legislativy pro životní prostředí. Nejlepším způsobem likvidace je rozebrání chodítka pro usnadnění přepravy recyklovatelných součástí.

## 7 Technické specifikace

Níže uvedené technické údaje platí pouze pro toto chodítko, při standardním nastavení a za optimálních okolních podmínek. Při použití na to berte ohled.

CS

<b>Výrobce</b>	Vermeiren
<b>Typ</b>	Chodítko 
<b>Model</b>	Twin-Light

<b>Popis</b>	<b>Rozměry</b>
Maximální váha uživatele	130 kg
Celková délka	570 mm
Délka ve složeném stavu	180 mm
Celková šířka	570 mm
Šířka ve složeném stavu	570 mm
Celková výška	760 - 950 mm
Vzdálenost mezi rukojeťmi	400 mm
Výška sedadla	540 mm
Šířka sedadla	390 mm
Hloubka sedadla	200 mm
Celková hmotnost	3 kg
Kola	113 mm
Max. náklon dopředu	15°
Max. náklon dozadu	7°
Max. náklon do strany	3,5°
Skladovací teplota	+5°C - +41°C
Vlhkost při skladování	30% - 70%
Vyhrazuje si právo na zavádění technických změn. Tolerance měření +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	









## Service registration form

This product (name): .....

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP NV  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

website: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)